

00054867  
(RS100)

***hama***<sup>®</sup>  
THE SMART SOLUTION

## „RS100“ Audio Extension Set

### Audio-Erweiterungsset „RS100“

Quick Guide

**GB**

Kurzanleitung

**D**

Notice d'utilisation

**F**

Beknopte bedieningsinstructies

**NL**

Krótką instrukcja obsługi

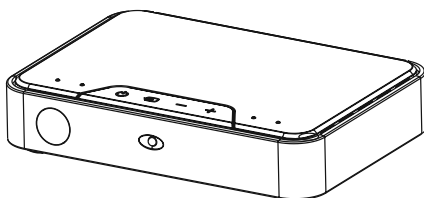
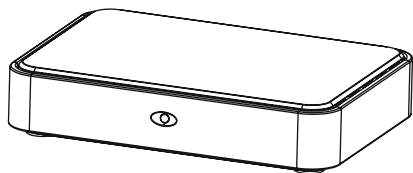
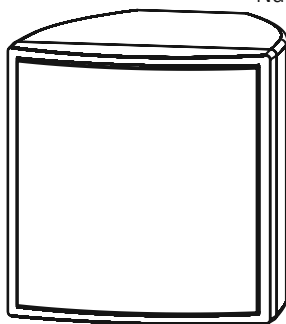
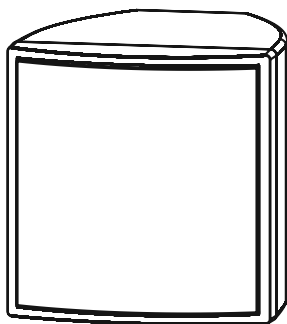
**PL**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**





## Technical Data / Technische Daten

<b>Speaker/</b> Lautsprecher	3" Full range driver	Driver / Treiber 2		
<b>Impedance/</b> Impedanz	4 Ω			
<b>Power input/</b> Stromeingang	Transmitter	5 V $\approx$ 1 A	Receiver	12 V $\approx$ 1.5A
<b>Power Consumption/</b> Stromaufnahme	Operation/ Betrieb	20 W (2 x 10 W)	Standby	< 0.5 W
<b>Input &amp; Output/</b> Anschlüsse	Transmitter Input SPDIF, AUX IN (3.5 mm)		Transmitter Output SPDIF, AUX OUT (3.5 mm)	Receiver outputs Speaker R&L
<b>Package Content/</b> Verpackungsinhalt	Transmitter, Receiver, Speaker (2x), remote control, battery CR2025, AC Adapter 5V / 1A, AC Adapter 12V / 1.5A, 3.5 mm jack cable, optical cable (2x), stereo cable (2x), 3.5 mm Male auf 2 RCA Female - cable , 3.5mm Female auf RCA Male – cable, short manual			
<b>Dimension (WxHxD)/</b> Größe (BxHxT)	Transmitter: 12.8 x 2.65 x 9.1 cm Receiver: 12.8 x 2.65 x 9.3 cm Speaker: 9.0 x 9.2 x 10.5 cm			
<b>Weight/</b> Gewicht	Transmitter 0.15 kg, Receiver 0.16 kg, Speaker (2x) 0.6 kg			

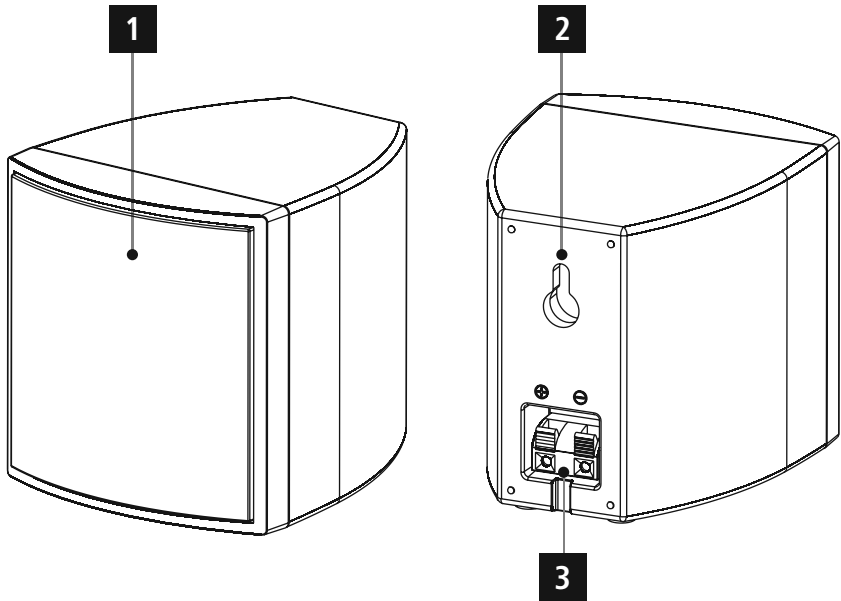


**Further information (features, languages, and so on) are available on/**

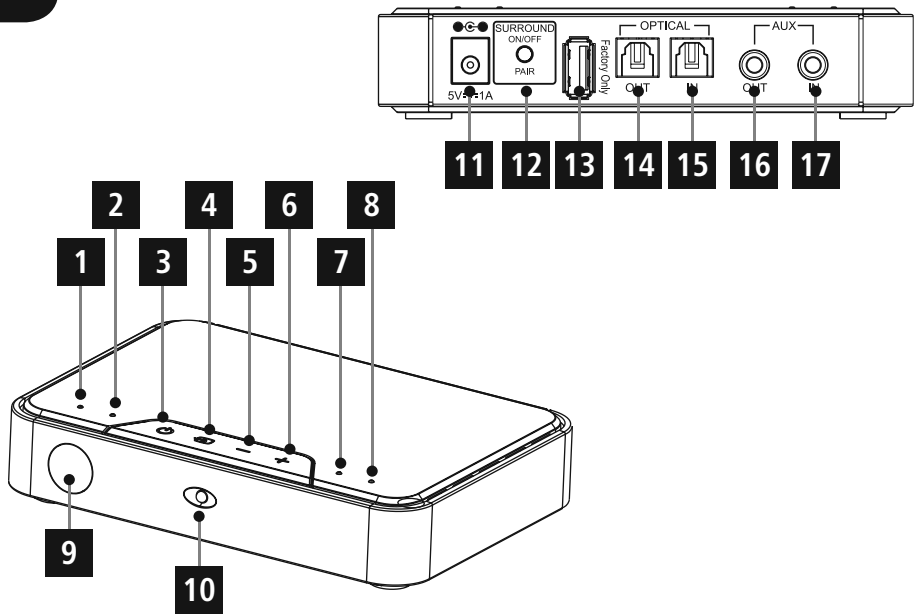
Weitere Informationen (Features, Sprachen, etc.) finden Sie hier

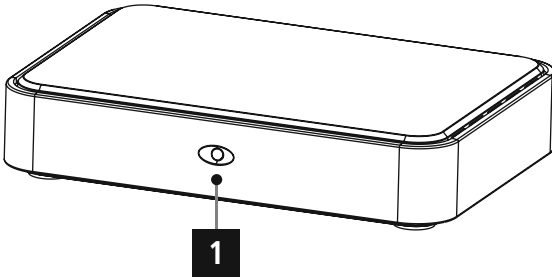
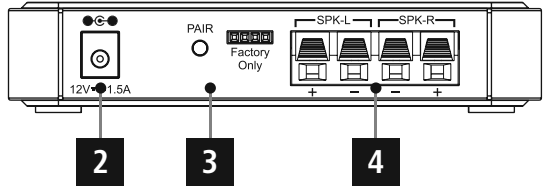
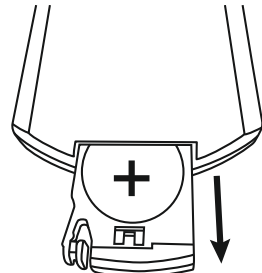
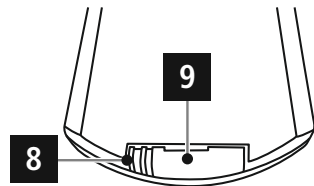
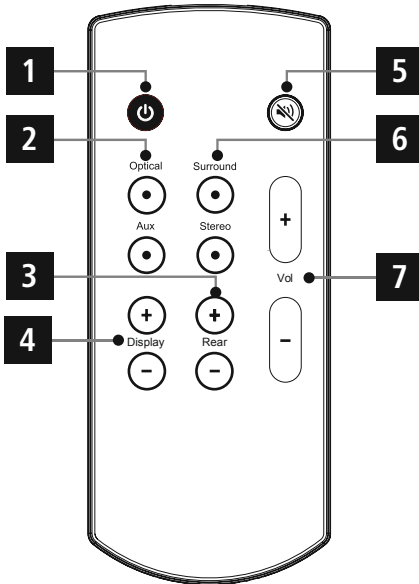
**00054867: [www.hama.com/54867#downloads](http://www.hama.com/54867#downloads)**

## A Speakers







## B Transmitter





**C****Receiver****Remote Control**

**Controls and Displays**

<b>A: Speakers</b>		
1		Speaker
2		Thread for attaching to the wall bracket
3		Connection terminals of audio cable (positive/negative pole)

<b>B: Transmitter</b>		
1		Optical connection status LED
2		AUX IN status LED
3		[POWER] button
4		[SOURCE] button
5		Volume –
6		Volume +
7		Dolby status LED
8		PCM STATUS LED
9		INFRARED SENSOR
10		Status LED
11		Mains lead
12		Surround ON/OFF / [Pairing] button
13		USB update port (for manufacturer only!)
14		Optical output
15		Optical input
16		AUX OUT
17		AUX IN

<b>C: Receiver</b>		
1		Status LED
2		Mains lead
3		[Pairing] button
4		Connection terminals of audio cable (positive/negative pole) (2x)

<b>Remote Control</b>		
1		[POWER] button
2		Source selector
3		Surround effect (+/-)
4		Delay (+/-)
5		[MUTE] button
6		[MODE] button
7		Volume (+/-)
8		Closing tab
9		Battery compartment cover

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes



### Risk of electric shock

This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.



### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- 1 transmitter
- 1 receiver
- 1 power supply unit 5V / 1A
- 1 power supply unit 12V / 1.5A
- 2 speakers
- 1 audio cable (3.5-mm stereo minijack)
- 2 optical signal cables
- 2 speaker cables
- 1 adapter cable (3.5-mm stereo minijack to 2x RCA socket)
- 1 adapter cable (3.5-mm stereo socket to 2x RCA plug)
- 1 remote control
- 1 CR2025 battery
- Operating instructions

## 3. Safety notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.



### Risk of electric shock

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not use the product if the connector cables or power cables are damaged.
- Pay attention to the differing current-carrying capacities of the provided mains cables. Failing to do so may damage the product.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave all service work to qualified experts.



### Warning - Batteries

- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period.
- Do not short-circuit the batteries.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Do not throw batteries into a fire.
- Do not expose batteries to moisture.
- Keep batteries out of the reach of children.

## 4. Information and notes before getting started

This product extends your existing audio system with return channel speakers, allowing you to generate surround sound with a 2.1 channel system.

When you use a source that does not provide an actual Dolby Surround signal, the kit recalculates the signal to simulate surround sound.

### 4.1 Getting started with the remote control

Remove the protruding safety strips from the battery compartment of the remote control by pulling them out. The battery has already been inserted so this will render the remote control ready to use.

### 4.2 Replacing the battery

- Open the battery compartment cover (9) on the back of the remote control by sliding the closing tab (8) to the right and pulling out the battery compartment cover.
- Remove and dispose of any used batteries.
- Insert the new battery (AA). Take care of placing the new battery according to the right polarity. (Positive side upward, negative downward)
- Close the battery compartment. Make sure that the cover closes easily and tightly.

## 5. Getting started

- Connect the power cable to a properly installed and easily accessible power socket.
- The power supply units are suitable for mains voltages between 100 and 240 V, allowing them to be used in almost any AC power grid. Please note that a country-specific adapter may be necessary.
- You can find a selection of compatible products at [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Note

- Only connect the product to a socket that has been approved for the device.
- The electrical socket must always be easily accessible.
- When using a multi-socket power strip, make sure that the sum power draw of all the connected devices does not exceed its maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a long period of time, disconnect it from mains power.

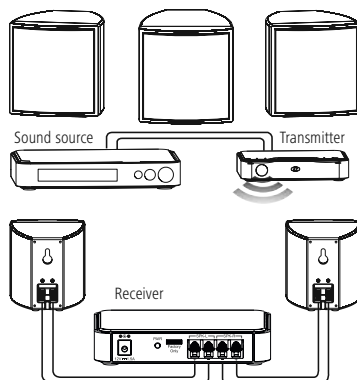
## 5.1 Positioning in the room

### Note

- The housing of the speakers is made of hard plastic. Avoid subjecting them to direct sunlight, moisture (in the kitchen or bath), or direct proximity to air conditioning systems.
- Situate the speakers on a level, stable surface.
- Alternatively, the speakers may be attached to the wall using the included wall mounting fixtures.
- Older TV sets may generate magnetic interference. If you experience interference, increase the distance between the product and the picture source.

Remove all of the supplied components from the packaging.

- Set up the transmitter in a place where the LED indicator and IR sensor point in your direction.
- Place the receiver directly behind you with one speaker each to the left and right of it.
- The distance between the transmitter and the receiver should not exceed 10 metres.



### 5.2 Connecting the cables

You can use the analog and digital audio inputs to connect your terminal device and play its audio signals using the product. You can connect it using a 3.5-mm audio minijack cable, an RCA cable, or an optical signal cable.

### Note

- Connections via an optical signal cable are less susceptible to electrical or magnetic interference than those using a 3.5-mm audio minijack cable.

### 5.2.1 Connecting the transmitter using an optical signal cable

#### Note

- Switch off the product before connecting a terminal device to it.
  - Remove the protective caps from both ends of the optical signal cable before connection.
  - Do not bend or crush the cable.
- For playback using the optical audio input, connect one end of the optical signal cable (supplied) to the optical audio input (15) on the transmitter, and connect the other end to the optical audio output on your terminal device (e.g. TV set, DVD player).
- Then connect an optical signal cable to the optical audio output of the transmitter (14) and the optical audio input of the source device (e.g. soundbar, AV receiver).

### 5.2.2 Connecting the transmitter using AUX IN

#### Note

- Switch off the product before connecting a terminal device to it.
  - Do not bend or crush the cable.
- For playback via the AUX connection, use an RCA cable (supplied) to connect the AUX OUT of your picture source (e.g. TV set, DVD player) to the AUX IN (17) of the transmitter.
- Then use an RCA cable to connect the transmitter's AUX OUT (16) to the AUX IN of the playback source (e.g. soundbar, AC receiver).

### 5.2.3 Receiver

Connect the receiver to the speakers using the two-core audio cable.

#### Note

- The speaker intended for the left-hand corner of the room is labelled SPK-L on the back.
- The speaker intended for the right-hand corner of the room is labelled SPK-R on the back.

### Right-hand corner

- Take the speaker intended for the right-hand corner of the room and the audio cable coloured red and black.
- Connect the red-sheathed audio cable to the positive pole (red connection) of the speaker and the positive pole (red connection) of the receiver.
- Then connect the black-sheathed audio cable to the negative pole (black connection) of the speaker and the negative pole (black connection) of the receiver.

### Left-hand corner

- Take the speaker intended for the left-hand corner of the room and the audio cable coloured grey and red.
  - Connect the red-sheathed audio cable to the positive pole (red connection) of the speaker and the positive pole (red connection) of the receiver.
  - Then connect the grey-sheathed audio cable to the negative pole (grey connection) of the speaker and the negative pole (grey connection) of the receiver.
- Connect the receiver to a properly installed and easily accessible mains socket via a power supply unit (12V / 1.5A).

### 5.3 Re-connecting the transmitter and receiver (pairing)

#### Note

- The transmitter and receiver are shipped already paired.

If the connection between the transmitter and receiver should be interrupted, you can repeat the pairing process. To do so, proceed as follows:

1. Press the [POWER] button of the remote control (1) to turn on the transmitter and receiver.
2. Press and hold the Surround ON/OFF / [Pairing] button (12) on the back of the transmitter for about 3 seconds.
3. Then press and hold the Pairing button (3) on the back of the receiver for about 3 seconds.
4. The pairing process is complete when the status LED of the transmitter (10) lights up blue.

### 5.4 Surround mode

Briefly press the Surround ON/OFF / [Pairing] button (12) on the back of the transmitter to switch between surround and mono/stereo playback.



## 5.5 Learning function

You have the option of using your original TV remote control to operate the product.

This requires that your original TV remote control be learned.

### Note

- To enable programming, the remote control being learned must have an infrared transmitter.
- If the remote control uses a different standard (e.g. Bluetooth), learning is not possible.

### Proceed as follows:

1. Press and hold both volume buttons (5) + (6) on the transmitter at the same time for about 3 seconds to activate learning mode. The optical connection status LED (1) and AUX IN status LED (2) will flash slowly for about 10 seconds.
2. On the transmitter, press the button whose function you wish to transfer to a button on the remote control. The LED indicators (1) + (2) remain steadily lit.
3. On the remote control, press the button to be programmed with the function.
4. Once the programming procedure is complete, the status LEDs (1) + (2) simultaneously flash quickly. If the programming procedure failed, then the status LEDs (1) + (2) flash alternately.
5. Repeat steps 2 to 4 for any buttons you wish to program.
6. Press and hold the [POWER] button (3) and the volume button (6) on the transmitter at the same time for about 3 seconds to leave learning mode.

### Note

- The learning process is ended without saving changes if no button is pressed or no signal is received for longer than 10 seconds.

## 6. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- If you do not use the product for a long time, turn off the device and disconnect it from the power supply. Store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

## 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/ or safety notes.

## 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 10. Declaration of Conformity





 Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00054867] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.

Frequency band(s)	5.745 - 5.840 GHz
Maximum radio-frequency power transmitted	9.62 dBm (EIRP)

**Bedienungselemente und Anzeigen**

<b>A: Lautsprecher</b>		
1		Lautsprecher
2		Gewinde zur Befestigung an der Wandhalterung
3		Anschlussklemmen Audiokabel (Plus-/Minuspol)

<b>B: Transmitter</b>		
1		Status-LED optischer Anschluss
2		Status-LED AUX IN
3		[POWER]-Taste
4		[SOURCE]-Taste
5		Volume -
6		Volume +
7		Status-LED Dolby
8		STATUS-LED PCM
9		INFRAROT-SENSOR
10		Status-LED
11		Netzzuleitung
12		Surround ON/OFF/[Pairing]-Taste
13		USB-Update Port (nur für Hersteller!)
14		Optischer Ausgang
15		Optischer Eingang
16		AUX OUT
17		AUX IN

<b>C: Receiver</b>		
1		Status-LED
2		Netzzuleitung
3		[Pairing]-Taste
4		Anschlussklemmen Audiokabel (Plus-/Minuspol) (2x)

<b>Fernbedienung</b>		
1		[POWER]-Taste
2		Quellenauswahl
3		Surround-Effekt (+/-)
4		Verzögerung (+/-)
5		[MUTE]-Taste
6		[MODE]-Taste
7		Volume (+/-)
8		Verschlusslasche
9		Batteriefachabdeckung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



### Gefahr eines elektrischen Schlages

Dieses Symbol weist auf eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.



### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- 1x Transmitter (Sender)
- 1x Receiver (Empfänger)
- 1x Netzteil 5V / 1A
- 1x Netzteil 12V / 1.5A
- 2 x Lautsprecher
- 1x Audiokabel 3,5 mm Klinke (stereo)
- 2 x optisches Signalkabel
- 2 x Lautsprecherkabel
- 1 x Adapterkabel 3,5mm Klinken-Stecker (stereo) – 2 x Cinch-Kupplungen
- 1 x Adapterkabel 3,5mm Klinken-Kupplung (stereo) – 2 x Cinch-Stecker
- 1x Fernbedienung
- 1x CR2025 Batterie
- 1 x Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.



### Gefahr eines elektrischen Schlages

- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verbindungskabel oder die Netzleitungen beschädigt sind.
- Beachten Sie unbedingt die unterschiedlichen Stromspannungen der mitgelieferten Netzkabel. Nichtbeachtung kann zu einem Defekt führen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.



### Warnung - Batterien

- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Setzen Sie die Batterien keiner Feuchtigkeit aus.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## 4. Informationen und Hinweise vor Inbetriebnahme

Dieses Produkt erweitert Ihr bestehendes Audiosystem um Rückkanallautsprecher, wodurch Sie beispielsweise aus einem 2.1 System einen realen Raumklang generieren können.

Verwenden Sie eine Quelle, welche kein reales Dolby-Signal liefert, errechnet das Kit selbständig das Signal und simuliert den Raumklang.

### 4.1 Fernbedienung in Betrieb nehmen

Entfernen Sie den aus dem Batteriefach der Fernbedienung herausragenden Sicherungsstreifen durch einfaches Ziehen. Die Batterie ist bereits eingelegt und die Fernbedienung wird dadurch betriebsbereit.

### 4.2 Batterie wechseln

- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (9) auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie die Verschlusslasche (8) nach rechts schieben und die Batteriefachabdeckung herausziehen.
- Entnehmen und entsorgen Sie ggfs. die verbrauchte Batterie.
- Legen Sie eine neue Batterie (AA/Mignon) ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung (+ nach oben, – nach unten).
- Schließen Sie das Batteriefach wieder. Beachten Sie dabei, dass die Verriegelung sauber einrastet.

## 5. Inbetriebnahme

- Verbinden Sie die Netzkabel mit ordnungsgemäß installierten und leicht zugänglichen Netzsteckdosen.
- Die Netzteile sind für eine Netzspannung von 100-240 V geeignet und daher in nahezu allen Stromnetzen auf Wechselstrom-Basis einsetzbar. Beachten Sie, dass hierzu ein länderspezifischer Adapter notwendig sein kann.
- Eine entsprechende Auswahl an Produkten finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Bedienungshinweise

- Betreiben Sie das Produkt an einer dafür zugelassenen Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.
- Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

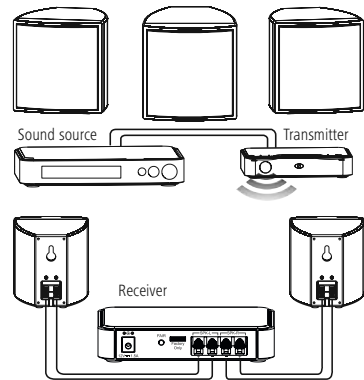
## 5.1 Positionierung im Raum

### Hinweise

- Das Gehäuse der Lautsprecher besteht aus Hartplastik. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (Küche oder Bad) oder die Nähe von Klimaanlage.
- Bringen Sie die Lautsprecher an einer flachen, stabilen Oberfläche an.
- Alternativ können die Lautsprecher auch durch die vorhandene Wandmontagevorbereitung an der Wand angebracht werden.
- Ältere TV-Geräte können eine magnetische Störquelle darstellen. Falls Störungen auftreten erhöhen Sie die Entfernung zwischen Produkt und Bildquelle.

Nehmen Sie alle mitgelieferten Komponenten aus der Verpackung und legen diese zur Verkabelung bereit.

- Platzieren Sie den Transmitter so, dass die LED-Anzeige bzw. der IR-Sensor zu Ihnen zeigen.
- Platzieren Sie den Receiver mittig hinter Ihnen sowie einen Lautsprecher jeweils rechts und links davon.
- Die Entfernung zwischen Transmitter und Receiver sollte 10 m nicht übersteigen.



## 5.2 Herstellen der kabelgebundenen Verbindungen

Über die analogen und digitalen Audioeingänge können Sie Ihr Endgerät anschließen und dessen Audiosignal über das Produkt wiedergeben. Hierfür haben Sie die Wahl zwischen dem Anschluss über ein 3.5 mm Audiokabel (Klinkenkabel)/ Cinchkabel oder ein optisches Signalkabel.

### Hinweis

- Verbindungen, die mithilfe eines optischen Signalkabels hergestellt werden, sind unempfindlicher gegenüber elektrischen oder magnetischen Störungen als Verbindungen, die mithilfe eines 3.5mm Audiokabels geschlossen werden.

### 5.2.1 Verbindung des Transmitters über Optisch

#### Hinweis

- Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie ein Endgerät daran anschließen.
- Entfernen Sie vor dem Anschließen die Schutzkappen von beiden Enden des optischen Signalkabels.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Für eine Wiedergabe über den optischen Audioanschluss schließen Sie das optische Signalkabel (Lieferumfang) am optischen Audioeingang (15) des Transmitters und am optischen Audioausgang Ihrer Bildquelle (z.B. TV-Gerät, DVD-Player) an.
- Schließen Sie anschließend ein optisches Signalkabel am optischen Audioausgang des Transmitters (14) und am optischen Audioeingang der Wiedergabequelle (z.B. Soundbar, AV Receiver) an.

### 5.2.2 Verbindung des Transmitters über AUX IN

#### Hinweis

- Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie ein Endgerät daran anschließen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Für eine Wiedergabe über den AUX In Anschluss verbinden Sie die AUX Out Buchse Ihrer Bildquelle (z.B. TV-Gerät, DVD-Player) über die AUX In Buchse (17) mittels eines Cinchkabels (Lieferumfang) mit dem Transmitter.
- Schließen Sie anschließend ein Cinchkabel an der AUX Out Buchse (16) des Transmitters und an der AUX In Buchse der Wiedergabequelle (z.B. Soundbar, AC Receiver) an.

## 5.2.3 Receiver

Verbinden Sie den Receiver mithilfe der zweidrigen Audiokabel mit den Lautsprechern.

### Hinweis

- Der Lautsprecher, der für die linke Raumecke vorgesehen ist, ist auf der Rückseite mit SPK-L gekennzeichnet.
- Der Lautsprecher, der für die rechte Raumecke vorgesehen ist, ist auf der Rückseite mit SPK-R gekennzeichnet.

### Rechte Raumecke

- Nehmen Sie den Lautsprecher, der für die rechte Raumecke vorgesehen ist und das rot/schwarze Audiokabel.
- Schließen Sie das rot ummantelte Audiokabel am Pluspol (roter Anschluss) des Lautsprechers und am Pluspol (roter Anschluss) des Receivers an.
- Schließen Sie anschließend das schwarz ummantelte Audiokabel am Minuspol (schwarzer Anschluss) des Lautsprechers und am Minuspol (schwarzer Anschluss) des Receivers an.

### Linke Raumecke

- Nehmen Sie den Lautsprecher, der für die linke Raumecke vorgesehen ist und das grau/rote Audiokabel.
- Schließen Sie das rot ummantelte Audiokabel am Pluspol (roter Anschluss) des Lautsprechers und am Pluspol (roter Anschluss) des Receivers an.
- Schließen Sie anschließend das grau ummantelte Audiokabel am Minuspol (grauer Anschluss) des Lautsprechers und am Minuspol (grauer Anschluss) des Receivers an.
- Verbinden Sie den Receiver durch ein Netzteil (12V / 1.5A) mit einer ordnungsgemäß installierten und leicht zugänglichen Steckdose.

### 5.3 Erneute Verbindung von Transmitter und Receiver (Pairing)

#### Hinweis

- Im Auslieferungszustand sind Transmitter und Receiver bereits verbunden.

Sollte die Verbindung zwischen Transmitter und Receiver verloren gehen, können Sie den Pairingvorgang erneut durchführen. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

1. Drücken Sie die [POWER]-Taste der Fernbedienung (1), um Transmitter und Receiver einzuschalten.
2. Drücken und halten Sie die Surround ON/OFF/[Pairing]-Taste (12) auf der Rückseite des Transmitters für ca. 3 Sekunden.
3. Anschließend drücken und halten Sie die Pairing-Taste (3) auf der Rückseite des Receivers für ca. 3 Sekunden.
4. Der Verbindungsvorgang (Pairing) ist abgeschlossen, wenn die Status-LED des Transmitters (10) blau leuchtet.

### 5.4 Surround Modus

Drücken Sie kurz die Surround ON/OFF/[Pairing]-Taste (12) auf der Rückseite des Transmitters, um zwischen Surround-Wiedergabe und Mono/Stereo zu wechseln.

### 5.5 Lernfunktion

Sie haben die Möglichkeit, Ihre originale TV – Fernbedienung zur Steuerung des Produkts zu verwenden. Hierzu müssen Sie Ihre original TV – Fernbedienung anlernen.

#### Hinweis

- Die anzulernende Fernbedienung muss über einen Infrarot-Sender verfügen, um die Programmierung zu ermöglichen.
- Verfügt die gewünschte Fernbedienung über einen anderen Standard (z.B. Bluetooth), ist das Anlernen nicht möglich.

### Gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken und halten Sie gleichzeitig beide Lautstärke-Tasten (5) + (6) am Transmitter für ca. 3 Sekunden, um den Lernmodus zu aktivieren. Die Status-LED optischer Anschluss (1) und Status-LED AUX IN (2) blinken langsam für ca. 10 Sekunden.
2. Drücken Sie diejenige Taste auf dem Transmitter, deren Funktion auf eine Taste der Fernbedienung übertragen werden soll. Die LED-Anzeigen (1) + (2) beginnen dauerhaft zu leuchten.
3. Drücken Sie diejenige Taste auf der Fernbedienung, die zukünftig mit der Funktion belegt sein soll.
4. Sobald der Programmierungsvorgang abgeschlossen ist, blinken die Status-LEDs (1) + (2) gleichzeitig schnell. Ist der Programmierungsvorgang fehlgeschlagen, blinken die Status-LEDs (1) + (2) abwechselnd.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2) – 4) für alle anzulernenden Tasten.
6. Drücken und halten Sie gleichzeitig die [POWER]-Taste (3) und Lautstärke-Taste (6) des Transmitters für ca. 3 Sekunden, um den Lernmodus zu verlassen.

#### Hinweis

- Der Lernvorgang wird ohne Speichern beendet, wenn länger als 10 Sekunden lang keine Taste betätigt oder kein Signal empfangen wird.

### 6. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht nutzen, schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung. Lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

---

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden Sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 10. Konformitätserklärung

**CE** Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00054867] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	5.745 - 5.840 GHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	9.62 dBm (EIRP)

**Éléments de commande et d'affichage**

<b>A: Haut-parleurs</b>		
1		Haut-parleur
2		Filetage de fixation au support mural
3		Bornes de raccordement câble audio (bornes positive/négative)

<b>B: Transmetteur</b>		
1		LED d'état de l'entrée optique
2		LED d'état AUX IN
3		Touche [POWER]
4		Touche [SOURCE]
5		Volume -
6		Volume +
7		LED d'état mode Dolby
8		LED D'ÉTAT PCM
9		DÉTECTEUR INFRAROUGE
10		LED d'état
11		Câble d'alimentation
12		Touche surround ON/OFF / [Pairing]
13		Port USB de mise à jour (uniquement pour le fabricant !)
14		Sortie optique
15		Entrée optique
16		AUX OUT
17		AUX IN

<b>C: Receiver</b>		
1		LED d'état
2		Câble d'alimentation
3		Touche [Pairing]
4		Bornes de raccordement câble audio (bornes positive/négative) (2x)

<b>Télécommande</b>		
1		Touche [POWER]
2		Sélection de la source
3		Effet Surround (+/-)
4		Temporisation (+/-)
5		Touche [MUTE]
6		Touche [MODE]
7		Volume (+/-)
8		Languette de fermeture
9		Couvercle du compartiment à piles



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Risque d'électrocution

Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer un risque d'électrocution.

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- 1 émetteur (transmetteur)
- 1 récepteur (receiver)
- 1 bloc secteur 5 V / 1 A
- 1 bloc secteur 12 V / 1,5 A
- 2 haut-parleurs
- 1 câble audio jack 3,5 mm (stéréo)
- 2 câbles optiques
- 2 câbles de haut-parleurs
- 1 câble adaptateur jacks mâles 3,5 mm (stéréo) – 2 fiches RCA femelles
- 1 câble adaptateur jacks femelles 3,5 mm (stéréo) – 2 fiches RCA mâles
- 1 télécommande
- 1 pile CR2025
- 1 mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

### Risque d'électrocution

- Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser en cas de détérioration.
- Cessez également de l'utiliser en cas de détérioration du câble de connexion ou du cordon d'alimentation.
- Respectez impérativement les différentes tensions électriques des câbles secteur fournis. Risque de détérioration du produit en cas de non-respect de ces consignes.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Faites appel à un technicien qualifié pour effectuer tous les travaux d'entretien.

### Avertissement - les batteries

- Ne laissez pas des enfants remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne rechargez pas les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- N'exposez pas les piles à l'humidité.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

## 4. Informations et indications avant la mise en service

Ce produit vous fournit une extension de votre système audio grâce à des haut-parleurs de canal arrière vous permettant d'obtenir, par exemple, un son spatial à partir d'un système 2.1.

Si vous utilisez une source ne fournissant pas de réel signal Dolby, le kit calcule automatiquement le signal et simule le son spatial.

### 4.1 Mise en service de la télécommande

Retirez le film de protection placé dans le compartiment à pile de la télécommande. Le compartiment contient déjà une pile; la télécommande est donc opérationnelle dès que vous retirez le film.

### 4.2 Remplacement de la pile

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles (9) au dos de la télécommande en le faisant glisser (8) vers la droite, puis retirez le couvercle.
- Le cas échéant, retirez une pile déchargée et recyclez-la conformément aux directives en vigueur.
- Insérez une nouvelle pile (LR6/AA) dans l'horloge. Remplacez la pile conformément à leur polarité (côté plus vers le haut, côté moins vers la bas).
- Refermez le couvercle du compartiment. Veuillez contrôler le bon verrouillage du couvercle.

## 5. Mise en service

- Branchez le câble secteur à une prise de courant dûment installée et facile d'accès.
- Le bloc secteur est adapté à une tension de 100-240 V et peut donc être utilisé dans presque tous les réseaux électriques à courant alternatif. Veuillez toutefois noter qu'un adaptateur sera éventuellement nécessaire dans certains pays.
- L'entreprise Hama propose une gamme de produits adaptés sur le site Internet [www.hama.com](http://www.hama.com).

### **i** Remarque

- Utilisez le produit uniquement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Débranchez l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.

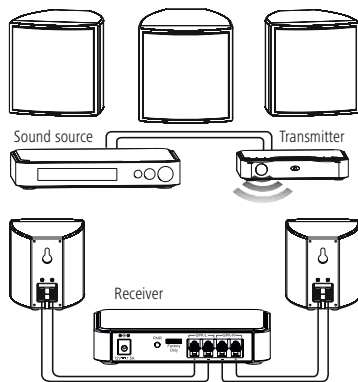
## 5.1 Positionnement dans la pièce

### **i** Remarque

- Le boîtier des haut-parleurs est en plastique dur. Évitez d'exposer un haut-parleur aux rayons directs du soleil, à l'humidité (cuisine ou salle de bains) et ne le placez pas à proximité d'une installation de climatisation.
- Installez les haut-parleurs sur une surface plane et stable.
- Vous pouvez également installer les haut-parleurs à une paroi à l'aide du kit de préparation pour montage mural.
- Les téléviseurs ancienne génération sont susceptibles de provoquer des interférences magnétiques. En cas de parasites, augmentez la distance entre le produit et la source vidéo.

Déballer tous les composants fournis et préparez-les pour les raccorder.

- Placez l'émetteur de telle sorte que l'écran LED (ou le capteur infrarouge) pointe dans votre direction.
- Placez le récepteur au milieu, derrière vous et un haut-parleur de chaque côté, à gauche et à droite.
- La distance entre l'émetteur et le récepteur ne devrait pas excéder 10 m.



## 5.2 Câblage des composants

Vous pouvez utiliser les entrées audio analogiques et numériques pour connecter votre appareil et reproduire le signal audio sur le produit. Vous pouvez effectuer la connexion soit avec un câble audio de 3,5 mm (jack) / câble RCA, soit avec un câble optique.

### Remarque

- Les connexions par câble optique sont moins sensibles aux parasites électriques ou magnétiques que les connexions effectuées à l'aide d'un câble audio de 3,5 mm.

## 5.2.1 Raccordement de l'émetteur par câble optique

### Remarque

- Mettez le produit hors tension avant de brancher un appareil.
  - Avant toute connexion, retirez les capuchons de protection des deux extrémités du câble optique.
  - Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Pour une lecture via une connexion audio optique, branchez le câble optique (fourni) à l'entrée optique (15) de l'émetteur et à la sortie audio optique de votre source vidéo (téléviseur, lecteur DVD, etc.).
- Branchez ensuite un câble optique à la sortie audio optique de l'émetteur (14) et à l'entrée audio optique de la source vidéo (barre de son, récepteur AV, etc.).

## 5.2.2 Raccordement de l'émetteur via AUX IN

### Remarque

- Mettez le produit hors tension avant de brancher un appareil.
  - Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Pour une lecture via la connexion AUX IN, utilisez un câble jack (fourni) afin de raccorder la sortie AUX OUT de votre source vidéo (téléviseur, lecteur DVD, etc.) à l'émetteur via l'entrée AUX IN (17).
- Branchez ensuite un câble jack à la sortie AUX OUT (16) de l'émetteur et à l'entrée AUX IN de votre source vidéo (barre de son, récepteur AV, etc.).

## 5.2.3 Récepteur

Raccordez le récepteur aux haut-parleurs à l'aide de câbles audio à deux conducteurs.

### Remarque

- SPK-L est inscrit sur la face arrière du haut-parleur destiné à être placé dans le coin gauche.
- SPK-R est inscrit sur la face arrière du haut-parleur destiné à être placé dans le coin droit.

## Coin droit

- Munissez-vous du haut-parleur destiné au coin droit de la pièce et du câble audio rouge/noir.
- Branchez le câble audio à gaine rouge à la borne positive (raccord rouge) du haut-parleur et à la borne positive (raccord rouge) du récepteur.
- Branchez ensuite le câble audio à gaine noire à la borne négative (raccord noir) du haut-parleur et à la borne négative (raccord noir) du récepteur.

## Coin gauche

- Munissez-vous du haut-parleur destiné au coin gauche de la pièce et du câble audio gris/rouge.
  - Branchez le câble audio à gaine rouge à la borne positive (raccord rouge) du haut-parleur et à la borne positive (raccord rouge) du récepteur.
  - Branchez ensuite le câble audio à gaine grise à la borne négative (raccord gris) du haut-parleur et à la borne négative (raccord gris) du récepteur.
- Branchez le bloc secteur (12 V / 1,5 A) du récepteur à une prise de courant dûment installée et facile d'accès.

## 5.3 Nouvelle connexion de l'émetteur au récepteur (couplage)

### Remarque

- L'émetteur et le récepteur sont livrés déjà connectés.

Vous pouvez effectuer un nouveau couplage en cas de perte de la connexion entre émetteur et récepteur. Marche à suivre :

1. Appuyez sur la touche [POWER] de la télécommande (1) afin de mettre l'émetteur et le récepteur sous tension.
2. Maintenez la touche Surround ON/OFF / [Pairing] (12), située sur la face arrière de l'émetteur, enfoncée pendant environ 3 secondes.
3. Maintenez ensuite la touche de couplage (Pairing) (3), située sur la face arrière du récepteur, enfoncée pendant environ 3 secondes.
4. Le couplage (Pairing) est opérationnel dès que la LED d'état de l'émetteur (10) s'allume en bleu.

## 5.4 Mode Surround

Appuyez brièvement sur la touche Surround ON/OFF / [Pairing] (12), située sur la face arrière de l'émetteur, afin de commuter du mode Surround vers mono/stéréo.

## 5.5 Fonction d'apprentissage

Ce produit vous permet d'utiliser votre télécommande TV d'origine pour piloter votre nouveau kit.

Vous devez effectuer une programmation de votre télécommande pour utiliser cette fonctionnalité.

### Remarque

- La télécommande que vous souhaitez programmer doit disposer d'un émetteur infrarouge.
- La programmation n'est pas possible si votre télécommande dispose d'un autre type de connexion (Bluetooth, etc.).

### Marche à suivre :

1. Appuyez simultanément sur les deux touches de volume (5) et (6) de l'émetteur pendant env. 3 secondes afin d'activer le mode d'apprentissage. La LED d'état de l'entrée optique (1) et la LED d'état AUX IN (2) clignotent lentement pendant environ 10 secondes.
2. Appuyez sur la touche de l'émetteur dont vous désirez transférer la fonction à une touche de la télécommande. Les témoins LED (1) + (2) s'allument en continu.
3. Appuyez sur la touche de la télécommande prévue pour reprendre cette fonction.
4. Les LED d'état (1) et (2) clignotent simultanément rapidement dès que la programmation est terminée. Les LED d'état (1) et (2) clignotent en alternance en cas d'échec de la programmation.
5. Répétez les étapes 2 – 4) pour toutes les touches que vous souhaitez programmer.
6. Appuyez simultanément sur la touche [POWER] (3) et la touche de volume (6) de l'émetteur pendant env. 3 secondes afin de quitter le mode d'apprentissage.

### Remarque

- La procédure d'apprentissage s'interrompt sans aucune sauvegarde si vous n'appuyez sur aucune touche ou si aucun signal n'est capté pendant plus de 10 secondes.

## 6. Nettoyage et entretien

- Nettoyez ce produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Débranchez l'adaptateur CA de la source de courant si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps. Entrez-le dans un local sec, propre et protégé des rayons directs du soleil.

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées : Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 10. Déclaration de conformité






Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00054867] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.

Bandes de fréquences	5.745 - 5.840 GHz
Puissance de radiofréquence maximale	9.62 dBm (EIRP)

**Bedieningselementen en weergaven/indicaties**

<b>A: Luidspreker</b>		
1		Luidspreker
2		Schroefdraad voor de bevestiging aan de wandhouder
3		Aansluitklemmen audiokabel (plus-/minpool)

<b>B: Transmitter</b>		
1		Statusledje optische aansluiting
2		Statusledje AUX IN
3		[POWER]-toets
4		[SOURCE]-toets
5		Volume -
6		Volume +
7		Statusledje Dolby
8		STATUSLEDJE PCM
9		INFRAROODSENSOR
10		Statusledje
11		Voedingskabel
12		Surround AAN/UIT/[Pairing]-toets
13		USB-update-poort (alleen voor fabrikant!)
14		Optische uitgang
15		Optische ingang
16		AUX OUT
17		AUX IN

<b>C: Receiver</b>		
1		Statusledje
2		Voedingskabel
3		[Pairing]-toets
4		Aansluitklemmen audiokabel (plus-/minpool) (2x)

<b>Afstandsbediening</b>		
1		[POWER]-toets
2		Bronselectie
3		Surround-effect (+/-)
4		Vertraging (+/-)
5		[MUTE]-toets
6		[MODE]-toets
7		Volume (+/-)
8		Sluitlip
9		Deksel batterijvakje

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen! Neem de tijd en lees allereerst de onderstaande aanwijzingen en instructies volledig door. Bewaar deze handleiding vervolgens op een veilige plaats als naslagwerk voor op een later tijdstip. Mocht u het apparaat van de hand doen, geeft u dan deze handleiding aan de nieuwe eigenaar van het apparaat.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



### Gevaar voor een elektrische schok

Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.



### Waarschuwing

Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.



### Aanwijzing

Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

## 2. Package Contents

- 1x transmitter (zender)
- 1x receiver (ontvanger)
- 1x voedingsadapter 5 V / 1 A
- 1x voedingsadapter 12 V / 1,5 A
- 2x luidspreker
- 1x audiokabel 3,5 mm (stereo)
- 2x optische signaalkabel
- 2x luidsprekerkabel
- 1x adapterkabel 3,5 mm stekker (stereo) – 2x cinch-contrastekkers
- 1x adapterkabel 3,5 mm contrastekker (stereo) – 2x cinch-stekkers
- 1x afstandsbediening
- 1x CR2025-knoopcel
- 1x bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor privé-, niet zakelijk gebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Dit product dient, zoals alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen in verband met verstikkingsgevaar.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften af.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.



### Gevaar voor een elektrische schok

- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Gebruik het product niet indien de verbindingkabels of de voedingskabels zijn beschadigd.
- Let absoluut op de verschillende spannings- en stroomwaarden van de meegeleverde voedingskabels. Veronachtzamen van deze instructie kan tot een defect leiden.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.



### Waarschuwing – batterijen

- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt.
- Sluit de batterijen niet kort.
- Laad de batterijen niet op.
- Gooi de batterijen niet in het vuur.
- Stel de batterijen niet aan vocht bloot.
- Berg batterijen buiten het bereik van kinderen op.

## 4. Informatie en instructies voor ingebruikname

Dit product breidt uw bestaande audiosysteem uit met twee retourkanaal-luidsprekers, waardoor u bijvoorbeeld vanuit een 2.1 systeem een daadwerkelijke surround sound kunt genereren.

Indien u van een bron gebruikmaakt die geen werkelijk Dolby-signaal levert, dan berekent de set zelfstandig het signaal en simuleert het surround sound-effect.

### 4.1 Afstandsbediening in gebruik nemen

Verwijder de uit het batterijvakje van de afstandsbediening stekende contactonderbreker door eraan te trekken. De batterij is reeds geplaatst en de afstandsbediening is dan klaar voor gebruik.

### 4.2 Batterij vervangen

- Open het deksel van het batterijvakje (9) op de achterzijde van de afstandsbediening door de sluitlip (8) naar rechts te duwen en het deksel van het batterijvakje eruit te trekken.
- Lege batterij uit het product wegnemen en deze op een juiste manier afvoeren.
- Plaats een nieuwe batterij (AA). Let bij het vervangen van de batterij op de juiste polariteit (positieve kant omhoog, negatieve kant omlaag).
- Sluit het batterijvakje weer. Let erop dat de vergrendeling van het deksel correct vastklikt.

## 5. Ingebruikname

- Sluit de voedingskabel aan op een deugdelijk geïnstalleerd en eenvoudig bereikbaar stopcontact.
- De voedingsadapters zijn geschikt voor een netspanning van 100-240 V en kunnen dus in vrijwel alle elektriciteitsnetten op basis van wisselstroom worden gebruikt. Let op: hiervoor kan een landspecifieke adapter nodig zijn.
- Een desbetreffende keur aan producten vindt u op [www.hama.com](http://www.hama.com).

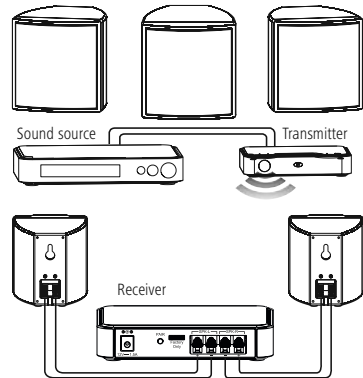
### **i** Aanwijzing

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Let er bij tafelcontactdozen op dat de aangesloten verbruikers het toegestane totale vermogen niet overschrijden.
- Het stopcontact moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Indien het product gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact.

## 5.1 Plaatsing in het vertrek

### **i** Aanwijzing

- De behuizing van de luidsprekers bestaat uit hard plastic. Vermijd direct zonlicht, vocht (keuken of badkamer) of de nabijheid van airco's.
  - Breng de luidsprekers op een vlakke en stabiele ondergrond aan.
  - Als alternatief kunnen de luidsprekers dankzij de aanwezige wandmontagevoorbereiding op de wand worden gemonteerd.
  - Oudere televisietoestellen kunnen magnetische interferentie veroorzaken. Indien er storingen optreden, vergroot dan de afstand tussen het product en de beeldbron.
- Neem alle meegeleverde componenten uit de verpakking en leg deze gereed om ze met kabels aan te sluiten.
  - Plaats de zender zodanig dat de led-indicator resp. de IR-sensor naar u toe wijst.
  - Plaats de ontvanger in het midden achter u, evenals een luidspreker links en de andere rechts daarvan.
  - De afstand tussen zender en ontvanger mag niet meer dan 10 m bedragen.



## 5.2 Kabelgebonden verbindingen tot stand brengen

Via de analoge en digitale audio-ingangen kunt u uw eindapparaat aansluiten en het audiosignaal daarvan via het product weergeven. Hiervoor kunt u kiezen uit de aansluiting via een audiokabel 3,5 mm (stereokabel)/ cinch-kabel of een optische signaalkabel.

### **Aanwijzing**

- Verbindingen die met behulp van een optische signaalkabel tot stand worden gebracht, zijn ongevoeliger voor elektrische of magnetische storingen dan verbindingen die met behulp van een audiokabel 3,5 mm tot stand worden gebracht.

## 5.2.1 Verbinding van de zender via Optisch

### **Aanwijzing**

- Schakel het product uit voordat u een eindapparaat daarop aansluit.
- Verwijder vóór het aansluiten de beschermkapjes van beide kabeleinden van de optische signaalkabel.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Sluit voor een weergave via de optische audio-aansluiting de optische signaalkabel (bij de levering inbegrepen) aan op de optische audio-ingang (15) van de zender en op de optische audio-uitgang van uw beeldbron (bijv. tv-toestel, dvd-speler)..
- Sluit vervolgens een optische signaalkabel op de optische audio-uitgang van de zender (14) aan en op de optische audio-ingang van de weergavebron (bijv. soundbar, AV receiver).

## 5.2.2 Verbinding van de zender via AUX IN

### **Aanwijzing**

- Schakel het product uit voordat u een eindapparaat daarop aansluit.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Voor een weergave via de AUX IN-aansluiting verbindt u het AUX OUT-aansluitpunt van uw beeldbron (bijv. tv-toestel, dvd-speler) via het AUX IN aansluitpunt (17) met de zender door middel van een cinch-kabel (bij de levering inbegrepen).
- Sluit vervolgens een cinch-kabel aan op het AUX OUT-aansluitpunt (16) van de zender en op het AUX IN-aansluitpunt van de weergavebron (bijv. soundbar, AC receiver).

## 5.2.3 Ontvanger

Verbind de ontvanger met behulp van de 2-aderige audiokabel met de luidsprekers.

### **Aanwijzing**

- De luidspreker die voor de linkerhoek in het vertrek is bedoeld, is op de achterzijde met SPK-L gemarkeerd.
- De luidspreker die voor de rechterhoek in het vertrek is bedoeld, is op de achterzijde met SPK-R gemarkeerd.

### **Rechterhoek in het vertrek**

- Neem de luidspreker die voor de rechterhoek in het vertrek is bedoeld en de rood/zwarze audiokabel.
- Sluit de rood geïsoleerde ader op de pluspool (rode aansluitpunt) van de luidspreker en op de pluspool (rode aansluitpunt) van de ontvanger aan.
- Sluit vervolgens de zwart geïsoleerde ader op de minpool (zwarte aansluitpunt) van de luidspreker en op de minpool (zwarte aansluitpunt) van de ontvanger aan.

### **Linkerhoek in het vertrek**

- Neem de luidspreker die voor de linkerhoek in het vertrek is bedoeld en de grijs/rode audiokabel.
- Sluit de rood geïsoleerde ader op de pluspool (rode aansluitpunt) van de luidspreker en op de pluspool (rode aansluitpunt) van de ontvanger aan.
- Sluit vervolgens de grijs geïsoleerde ader op de minpool (grijze aansluitpunt) van de luidspreker en op de minpool (grijze aansluitpunt) van de ontvanger aan.
- Sluit de ontvanger met een voedingsadapter (12 V / 1,5 A) op een deugdelijk geïnstalleerd en makkelijk bereikbaar stopcontact aan.



### 5.3 Zender en ontvanger opnieuw verbinden (pairing)

#### Aanwijzing

- Bij levering zijn de zender en ontvanger reeds verbonden.

Indien de verbinding tussen de zender en ontvanger verloren gaat, dan kunt u de pairing opnieuw uitvoeren. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk op de [POWER]-toets van de afstandsbediening (1) om de zender en ontvanger in te schakelen.
2. Houd de Surround ON/OFF/[Pairing]-toets (12) op de achterzijde van de zender gedurende ca. 3 seconden ingedrukt.
3. Houd vervolgens de Pairing-toets (3) op de achterzijde van de ontvanger gedurende ca. 3 seconden ingedrukt.
4. Het verbinden (de pairing) is voltooid zodra het statusledje van de zender (10) blauw brandt.

### 5.4 Surround modus

Druk kort op de ON/OFF/[Pairing]-toets (12) op de achterzijde van de zender om tussen surround-weergave en mono/stereo om te schakelen.

### 5.5 Leerfunctie

U hebt de mogelijkheid om uw originele tv-afstandsbediening voor de bediening en het regelen van het product te gebruiken. Hiervoor moet u uw originele tv-afstandsbediening inleren.

#### Aanwijzing

- De in te leren afstandsbediening moet over een infrarood-zender beschikken om de programmering mogelijk te maken.
- Indien de gewenste afstandsbediening over een andere standaard (bijv. Bluetooth) beschikt, dan is het inleren niet mogelijk.

### Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Houd beide geluidsvolume-toetsen (5) + (6) op de zender tegelijkertijd gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om de leermodus te activeren. Het statusledje optische aansluiting (1) en het statusledje AUX IN (2) knipperen langzaam gedurende ca. 10 seconden.
2. Druk nu op de toets op de zender waarvan de functie op een toets van de afstandsbediening dient te worden overgedragen. De led-indicatoren (1) + (2) beginnen constant te branden.
3. Druk op de betreffende toets op de afstandsbediening welke vanaf nu met de respectievelijke functie dient te zijn bezet.
4. Zodra de programmering is voltooid, knipperen de statusledjes (1) + (2) tegelijkertijd snel. Indien de programmering is mislukt, knipperen de statusledjes (1) + (2) afwisselend.
5. Herhaal de stappen 2) – 4) voor alle in te leren toetsen.
6. Houd de [POWER]-toets (3) en geluidsvolume-toets (6) van de zender tegelijkertijd gedurende ca. 3 seconden ingedrukt om de leermodus te verlaten.

#### Aanwijzing

- Het inleren wordt zonder opslaan beëindigd indien er langer dan 10 seconden geen toets wordt bediend of geen signaal wordt ontvangen.

### 6. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats en plaats het niet in direct zonlicht.

### 7. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

---

## 8. Service en support

Bij vragen over het product kunt u altijd contact opnemen met Hama-productadvies.

Hotline: +49 9091 502-115 (Dui/Eng)

Meer support-informatie vindt u hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische

apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 10. Conformiteitsverklaring

**CE** Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00054867] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.

Frequentieband(en)	5.745 - 5.840 GHz
Maximaal radiofrequent vermogen	9.62 dBm (EIRP)

**Elementy sterujące i wskaźniki**

<b>A: Głośniki</b>		
1		Głośniki
2		Gwint uchwyty ściennego
3		Zaciski podłączeniowe kabla audio (biegun dodatni / ujemny)

<b>B: Przetwornik</b>		
1		Dioda LED stanu połączenia optycznego
2		Dioda LED stanu wejścia AUX
3		Przycisk [POWER] (zasilanie)
4		Przycisk [SOURCE] (źródło)
5		Głośność –
6		Głośność +
7		Dioda LED stanu systemu Dolby
8		DIODA LED STANU SYSTEMU PCM
9		CZUJNIK PODCZERWIENI
10		Dioda LED stanu
11		Przewód zasilający
12		Dźwięk przestrzenny WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY / Przycisk [parowanie]
13		Gniazdo aktualizacyjne USB (tylko dla producenta!)
14		Wyjście optyczne
15		Wejście optyczne
16		Wyjście AUX
17		Wejście AUX

<b>C: Odbiornik</b>		
1		Dioda LED stanu
2		Przewód zasilający
3		Przycisk [parowanie]
4		Zaciski podłączeniowe kabla audio (biegun dodatni / ujemny) (2x)

<b>Pilot</b>		
1		Przycisk [POWER] (zasilanie)
2		Wybór źródła
3		Efekt dźwięku przestrzennego (+/-)
4		Opóźnienie (+/-)
5		Przycisk [MUTE] (wyciszenie)
6		Przycisk [MODE] (tryb)
7		Głośność (+/-)
8		Kłapka zamykająca
9		Wieżko schowka na baterię

Điękujemy za zakup produktu firmy Hama. Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby później móc do niej zaglądać. W przypadku odsprzedaży urządzenia należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi.

## 1. Objasnienia dotyczące użytych symboli i uwag

### **Ryzyko porażenia prądem**

Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.

### **Ostrzeżenie**

Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub aby zwrócić uwagę na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

### **Uwaga**

Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

## 2. Zawartość zestawu

- 1 przetwornik
- 1 odbiornik
- 1 zasilacz 5 V / 1 A
- 1 zasilacz 12 V / 1,5 A
- 2 głośniki
- 1 kabel audio (minijack stereo 3,5 mm)
- 2 optyczne kable sygnałowe
- 2 kable głośnikowe
- 1 przewód przejściowy (minijack stereo 3,5 mm do gniazda 2x RCA)
- 1 przewód przejściowy (gniazdo stereofoniczne 3,5 mm do wtyku 2xRCA)
- 1 pilot
- 1 bateria CR2025
- Instrukcja obsługi

## 3. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego, niekomercyjnego użytku.
- Urządzenie należy chronić przed brudem, wilgocią i przegrzaniem i używać go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy upuszczać urządzenia ani narażać go na silne wstrząsy.
- Nie należy używać urządzenia poza wartościami granicznymi mocy wskazanymi w specyfikacji.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci ze względu na ryzyko uduszenia.
- Należy niezwłocznie wyrzucić opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Spowoduje to utratę gwarancji.

### **Ryzyko porażenia prądem**

- Nie wolno otwierać urządzenia ani używać go, gdy jest uszkodzone.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli zasilacz, kable przyłączeniowe lub kable zasilające uległy uszkodzeniu.
- Należy wziąć pod uwagę różną obciążalność prądową dostarczonych kabli zasilających. Nieuwzględnienie tego parametru może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy serwisować ani naprawiać urządzenia samodzielnie. Wszelkie czynności serwisowe należy pozostawić fachowcom.

### **Ostrzeżenie dotyczące baterii**

- Nie należy pozwalać dzieciom zmieniać baterii bez nadzoru.
- Należy pamiętać, aby wyjąć baterie z urządzenia, jeżeli ma nie być używane przez dłuższy okres.
- Nie powodować zwarcia baterii.
- Nie ładować baterii jednorazowych.
- Nie należy wrzucać baterii do ognia.
- Nie narażać baterii na działanie wilgoci.
- Baterie powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 4. Informacje i uwagi przed rozpoczęciem eksploatacji

Niniejsze urządzenie rozszerza możliwości systemu audio o głośniki z kanałem zwrotnym, co zapewnia dźwięk przestrzenny w systemie 2.1.

W przypadku korzystania ze źródła, które nie zapewnia rzeczywistego sygnału Dolby Surround, zestaw przelicza sygnał w sposób zapewniający symulację dźwięku przestrzennego.

### 4.1 Uruchomienie pilota

Odciągnąć wystające paski bezpieczeństwa ze schowka na baterię w pilocie. Bateria znajduje się już na miejscu, w związku z tym pilot będzie od razu gotowy do pracy.

### 4.2 Wymiana baterii

- Zdjąć wieczko schowka na baterię (9) znajdującego się z tyłu pilota, przesuwając klapkę zamykającą (8) w prawo i wysuwając wieczko.
- Wyjąć i wyrzucić starą baterię.
- Włożyć nową baterię (AA). Koniecznie włożyć nową baterię z zachowaniem właściwej polaryzacji (biegun dodatni w górę, biegun ujemny w dół).
- Zamknąć schowek na baterie. Wieczko musi zatrzaskać się lekko i szczelnie.

### 5. Czynności wstępne

- Podłączyć kabel zasilający do prawidłowo zamontowanego i łatwo dostępnego gniazdka zasilania sieciowego.
- Zasilacze przeznaczone są do napięcia od 100 do 240 V, w związku z tym działają praktycznie we wszystkich sieciach prądu zmiennego. Prosimy pamiętać, że w pewnych krajach może okazać się konieczny specjalny zasilacz.
- Mogą Państwo znaleźć właściwe urządzenia na stronie internetowej [www.hama.com](http://www.hama.com).

#### **Uwaga**

- Urządzenie można podłączyć do gniazdka zatwierzonego do pracy z radiem.
- Gniazdko elektryczne musi być zawsze łatwo dostępne.
- W przypadku korzystania z listwy zasilającej należy koniecznie sprawdzić, czy całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza całkowitej mocy znamionowej listwy.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres, należy odłączyć je od źródła zasilania.

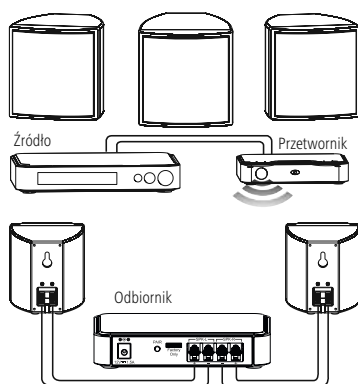
## 5.1 Ustawienie w pomieszczeniu

#### **Uwaga**

- Obudowa głośników wykonana jest z twardego plastiku. Należy unikać narażania głośników na działanie bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci (w kuchni i w łazience) oraz umieszczać ich w bezpośrednim sąsiedztwie systemów klimatyzacyjnych.
- Umieścić głośniki na równym, stabilnym podłożu.
- Można również przymocować głośniki do ściany za pomocą znajdujących się w komplecie uchwytów do montażu ściennego.
- Starsze telewizory mogą wytwarzać zakłócenia elektromagnetyczne. W przypadku zakłóceń należy zwiększyć odległość między urządzeniem a źródłem obrazu.

Należy wyjąć wszystkie elementy dostarczone w komplecie z opakowania.

- Ustawić przetwornik w taki sposób, aby dioda kontrolna LED i czujnik podczerwieni wskazywały na użytkownika.
- Umieścić odbiornik bezpośrednio za sobą z jednym głośnikiem po lewej, a drugim po prawej stronie.
- Odległość między przetwornikiem a odbiornikiem nie powinna przekraczać 10 metrów.



## 5.2 Podłączanie kabli

Można podłączać urządzenia końcowe do analogowych i cyfrowych wejść audio dostępnych w niniejszym urządzeniu i odtwarzać za jego pomocą sygnał dźwiękowy z tych urządzeń. Urządzenia można podłączać za pomocą kabla audio minijack 3,5 mm, przewodu RCA i optycznego kabla sygnałowego.

### Uwaga

- Dźwięk przesyłany za pośrednictwem optycznego kabla sygnałowego jest mniej narażony na zakłócenia elektromagnetyczne niż w przypadku kabla audio minijack 3,5 mm.

### 5.2.1 Podłączanie przetwornika za pomocą optycznego kabla sygnałowego

#### Uwaga

- Przed podłączeniem urządzenia końcowego należy wyłączyć urządzenie główne.
- Przed podłączeniem zdjąć zaślepkę ochronne z obu końcówek optycznego kabla sygnałowego.
- Nie zginać ani nie zgniatać kabla.
- Aby odtwarzać dźwięk z optycznego wejścia audio, wystarczy podłączyć jedną końcówkę optycznego kabla sygnałowego (znajdującego się w komplecie) do optycznego wejścia audio (15) w przetworniku, a drugą końcówkę do optycznego wyjścia audio w urządzeniu końcowym (np. telewizorze czy odtwarzaczu DVD).
- Następnie podłączyć optyczny kabel sygnałowy do optycznego wyjścia audio przetwornika (14) i optycznego wejścia audio urządzenia źródłowego (np. listwy głośnikowej typu soundbar, odbiornika AV).

### 5.2.2 Podłączanie przetwornika za pomocą wejścia AUX

#### Uwaga

- Przed podłączeniem urządzenia końcowego należy wyłączyć urządzenie główne.
- Nie zginać ani nie zgniatać kabla.
- Aby odtwarzać dźwięk z gniazda AUX, wystarczy za pomocą przewodu RCA (znajduje się w komplecie) połączyć wyjście AUX urządzenia źródłowego (np. telewizora albo odtwarzacza DVD) do wejścia AUX (17) przetwornika.
- Następnie za pomocą przewodu RCA połączyć wyjście AUX przetwornika (16) z wejściem AUX źródła odtwarzania (np. listwy głośnikowej typu soundbar albo odbiornika AC).

## 5.2.3 Odbiornik

Podłączyć odbiornik do głośników za pomocą dwużyłowego kabla audio.

### Uwaga

- Na tylnej ścianie głośnika przeznaczonego do lewego rogu pomieszczenia znajduje się oznaczenie SPK-L.
- Na tylnej ścianie głośnika przeznaczonego do prawego rogu pomieszczenia znajduje się oznaczenie SPK-R.

### Prawy róg

- Wziąć głośnik przeznaczony do prawego rogu pomieszczenia i kabel audio oznaczony kolorem czerwonym i czarnym.
- Podłączyć kabel audio z czerwoną osłoną do dodatniego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem czerwonym) głośnika i do dodatniego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem czerwonym) odbiornika.
- Następnie podłączyć kabel audio z czarną osłoną do ujemnego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem czarnym) głośnika i do ujemnego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem czarnym) odbiornika.

### Lewy róg

- Wziąć głośnik przeznaczony do lewego rogu pomieszczenia i kabel audio oznaczony kolorem szarym i czerwonym.
- Podłączyć kabel audio z czerwoną osłoną do dodatniego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem czerwonym) głośnika i do dodatniego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem czerwonym) odbiornika.
- Następnie podłączyć kabel audio z szarą osłoną do ujemnego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem szarym) głośnika i do ujemnego bieguna (podłączenie oznaczone kolorem szarym) odbiornika.
- Podłączyć odbiornik do prawidłowo zamontowanego gniazda sieciowego zasilania za pośrednictwem zasilacza (12 V / 1,5 A).

### 5.3 Ponowne podłączanie przetwornika i odbiornika

#### Uwaga

- Przetwornik i odbiornik są sparowane fabrycznie.

Jeśli połączenie pomiędzy przetwornikiem a odbiornikiem zostanie przerwane, można ponownie wykonać proces parowania. W tym celu należy:

1. Nacisnąć przycisk zasilania [POWER] na pilocie (1), aby włączyć przetwornik i odbiornik.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Dźwięk przestrzenny WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY / [parowanie] (12) na tylnej ścianie przetwornika przez około 3 sekundy.
3. Następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk [parowanie] (3) na tylnej ścianie odbiornika przez około 3 sekundy.
4. Po pomyślnym zakończeniu parowania dioda LED stanu przetwornika (10) zaświeci się na niebiesko.

### 5.4 Tryb dźwięku przestrzennego

Nacisnąć krótko przycisk Dźwięk przestrzenny WŁĄCZONY/ WYŁĄCZONY / [parowanie] (12) na tylnej ścianie przetwornika, aby przełączyć pomiędzy trybem dźwięku przestrzennego oraz odtwarzaniem monofonicznym i stereofonicznym.

### 5.5 Funkcja programowania pilota

Do obsługi urządzenia można również używać oryginalnego pilota do telewizora. Wymaga to jego odpowiedniego zaprogramowania.

#### Uwaga

- Aby można było zaprogramować pilot musi być on wyposażony w nadajnik podczerwieni.
- Jeśli pilot używa innego standardu (np. Bluetooth), nie będzie można go zaprogramować.

**W tym celu należy postępować zgodnie z poniższą procedurą:**

1. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie oba przyciski głośności (5) + (6) w przetworniku przez około 3 sekundy, by włączyć tryb programowania. Dioda LED stanu połączenia optycznego (1) i dioda stanu wejścia AUX (2) będzie powoli pulsować przez około 10 sekund.
2. Teraz w przetworniku nacisnąć przycisk, którego funkcja ma zostać przyporządkowana do przycisku na pilocie. Wskaźniki LED (1) + (2) będą świeciły światłem stałym.
3. Aby zaprogramować funkcję, nacisnąć wybrany przycisk na pilocie.
4. Po zakończeniu procedury programowania diody LED stanu (1) + (2) jednocześnie zaczną szybko pulsować. Jeśli procedura programowania się nie powiedzie, diody LED stanu (1) + (2) będą pulsowały naprzemiennie.
5. Teraz należy powtórzyć kroki od 2 do 4 dla wszystkich przycisków, które mają zostać zaprogramowane.
6. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przycisk zasilania [POWER] (3) i przycisk głośności (6) w przetworniku przez około 3 sekundy, by opuścić tryb programowania.

#### Uwaga

- W przypadku braku naciśnięcia przycisku i otrzymania sygnału w ciągu 10 sekund proces programowania zostanie zakończony bez zapisywania zmian.

### 6. Obsługa i konserwacja

- Urządzenie czyścić tylko lekko wilgotną, niestrzępiącą się ściereczką; nie używać ostrych środków czyszczących.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć i odłączyć zasilanie. Przechowywać w czystym, suchym miejscu; chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co. nie bierze na siebie odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa.

## 8. Serwis i pomoc techniczna

Jeżeli mają Państwo jakiegokolwiek pytania, prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.  
Infolinia: +49 9091 502-115 (język niemiecki i angielski)

Szczegółowe informacje dotyczące wsparcia technicznego można znaleźć na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Informacje dotyczące recyklingu

### Uwaga dotycząca ochrony środowiska:



Od czasu wdrożenia dyrektyw europejskich 2012/19/WE i 2006/66/WE w ramach krajowego porządku prawnego obowiązuje następująca zasada: urządzeń elektrycznych ani elektronicznych, ani baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Klienci są zobowiązani przez prawo do zwrotu urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii po zakończeniu okresu ich eksploatacji do wyznaczonych publicznych punktów odbioru odpadów lub do punktu sprzedaży. Szczegółowe wytyczne w tym zakresie określa prawo krajowe. Ten symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu oznacza, że produkt podlega tym przepisom. Poprzez recykling, ponowne wykorzystanie materiałów i inne formy utylizacji starych urządzeń i baterii wnoszą Państwo ważny wkład w ochronę naszego otoczenia.

## 10. Deklaracja zgodności

**CE** Niniejszym Hama GmbH & Co. KG oświadcza, że urządzenia radiowe typu [00054867] jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.

Zakres częstotliwości	5.745 - 5.840 GHz
Maksymalna transmitowana moc radiowa	9.62 dBm (EIRP)



**Ovládací prvky**

A: Reprodukory		
1		Reproduktor
2		Závěs pro montáž na zeď
3		Konektor pro připojení audio kabelu, +/- terminál

B: Vysílač		
1		Signalizační LED dioda optického vstupu
2		Signalizační LED vstupu AUX
3		Tlačítko Napájení
4		Tlačítko přepínání vstupu
5		Tlačítko hlasitost -
6		Tlačítko hlasitost +
7		Signalizační LED Dolby
8		SIGNALIZAČNÍ LED PCM
9		IR PŘIJÍMAČ
10		Signalizační LED dioda STATUS
11		Přívodní kabel
12		Tlačítko Surround / párování
13		USB port (aktualizace FW, pouze pro výrobce)
14		Optický výstup
15		Optický vstup
16		AUX OUT - výstup
17		AUX IN - vstup

C: Přijímač		
1		Signalizační LED dioda STATUS
2		Přívodní kabel
3		Tlačítko párování
4		Konektory pro připojení audio kabelu, +/- terminál

Dálkový ovladač		
1		Tlačítko Napájení
2		Tlačítka přepínání vstupu Optical / Aux
3		Tlačítka Surround efekt +/-
4		Tlačítka zpoždění zvuku +/-
5		Tlačítko MUTE – ztlumit
6		Tlačítka MODE – režim Surround / Stereo
7		Tlačítka hlasitosti +/-
8		Západka
9		Kryt prostoru pro baterie

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.  
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.  
Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud  
výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### **Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí produktu, které by mohly vést nebezpečné napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

### **Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- vysílač
- přijímač
- napájecí adaptér 5V/ 1A
- napájecí adaptér 12V/ 1.5A
- reproduktory
- audio kabel (3.5mm stereo jack)
- optické kabely
- kabely k reproduktorům
- adaptérový kabel 3,5 mm jack vidlice (stereo) - 2x Cinch zásuvka
- adaptérový kabel 3,5 mm jack zásuvka (stereo) - 2x Cinch vidlice
- dálkové ovládání
- baterie CR2025
- Uživatelská příručka

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Příklad neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- Zařízení nerozebírejte. Pokud dojde k jeho poškození, přestaňte jej používat.
- Zařízení nepoužívejte, jsou-li některé kabely či konektory poškozeny.
- Zkontrolujte štitkové údaje zařízení s napětím ve vaší rozvodné síti. Použití jiného napájení může vést k poškození zařízení.
- Zařízení se nepokoušejte opravovat. Servis ponechte odborným firmám.

### **VAROVÁNÍ – Baterie**

- Nenechte děti vyměňovat baterie v zařízení bez dozoru.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- Nezkratujte baterie.
- Baterie neurčené k nabíjení se nepokoušejte nabíjet.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie nevystavujte vlhkosti.
- Baterie skladujte mimo dosah dětí.

## 4. Informace a poznámky před prvním použitím

Zařízení je určeno pro rozšíření Vašeho stávající zvukové aparatury o zadní reproduktory. Umožňuje doplnit 2.1 kanálovou sestavu o prostorový zvuk „surround sound“. Pokud používáte aparaturu, která nemá výstup „dolby surround sound“, pak zařízení dokáže zvukový signál upravit a simulovat tak efekt prostorového zvuku.

### 4.1 Použití dálkového ovládání:

Před prvním použitím dálkového ovladače vyjměte ochrannou fólii z baterie – stačí vytáhnout fólii na zadní straně dálkového ovladače.

### 4.2 Výměna baterie

- Otevřete kryt prostoru pro baterie (9) na zadní straně dálkového ovladače tak, že západku (8) posunete směrem vpravo a kryt vytáhnete.
- Vyjměte a zlikvidujte staré baterie.
- Vložte nové baterie (AA). Dbejte na správnou polaritu (kladný pól nahoru, záporný pól dolů).
- Zavřete příhrádku pro baterie. Kryt musí jít zavřít snadno a dobře držet na svém místě.

## 5. Začínáme

- Zapojte napájecí adaptér do příslušné a snadno přístupné zásuvky.
- Napájecí adaptér lze zapojit do sítě střídavého napětí s nominální hodnotou mezi 100 a 240V, což umožňuje jeho použití téměř kdekoli na světě. V některých zemích bude možná nutno použít adaptér do zásuvky.
- Příslušenství naleznete na stránkách společnosti Hama. [www.hama.com](http://www.hama.com), případně [www.hama.cz](http://www.hama.cz)

### **i** POZNÁMKA

- Zařízení připojujete výhradně do kompatibilní zásuvky.
- Zásuvka musí být vždy snadno přístupná.
- Používáte-li rozbočovač na zásuvce, ujistěte se, že celkový příkon všech připojených zařízení nepřesahuje možnosti rozbočovače.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vypojte napájecí adaptér ze zásuvky.

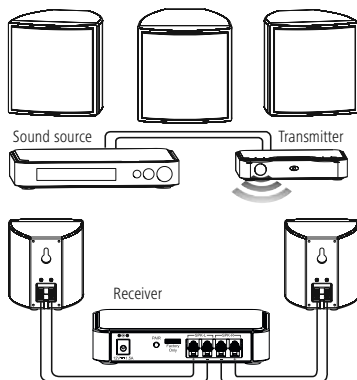
## 5.1 Umístění v místnosti

### **i** POZNÁMKA

- Tělo reproduktorů je vyrobeno z tvrdého plastu. Nevystavujte reproduktory přímému slunečnímu svitu, vlhkosti (v kuchyni, nebo v koupelně), ani je neumísťujte v blízkosti klimatizačních jednotek.
- Reproduktory položte na rovný a stabilní povrch.
- Reproduktory lze také zavěsit na zeď pomocí montážního závěsu, viz obrázek A-2.
- Starší televizní přijímače mohou generovat rušivé magnetické signály. Pokud zjistíte rušení od televize nebo jiného zařízení, zkuste zvětšit vzdálenost mezi zařízeními.

Vybalte všechny dodané součásti z obalů.

- Vysílač umístěte tak, aby signalizační LED a IR přijímač mířili Vaším směrem.
- Přijímač umístěte za Vás, reproduktory pak nalevo a napravo od něj.
- Vzdálenost mezi vysílačem a přijímačem by neměla přesáhnout 10 metrů.



## 5.2 Zapojení kabelů

Pro propojení zařízení se zdrojem audio signálu můžete použít jak digitální, tak analogové spojení. Můžete použít 3.5mm jack, RCA kabel, nebo optický kabel.

### **i** POZNÁMKA

- Spojení pomocí optického kabelu není na rozdíl od metalického propojení (3.5mm jack, RCA) náchylné na elektromagnetické rušení od okolních zdrojů.

### 5.2.1 Propojení vysílače pomocí optického kabelu

#### **i** POZNÁMKA

- Před manipulací s propojovacími kabely / konektory zařízení vždy vypněte.
- Před propojením pomocí optického kabelu z něj sejměte ochranné kryty na jeho koncích.
- Kabel nekrutěte, zbytečně neohýbejte a nedrťte.
- Pro využití přenosu audiosignálu pomocí optického kabelu připojte jeden konec dodaného optického kabelu do vstupu na vysílači (obrázek B - 15), a druhý konec zapojte do výstupu zdroje audio signálu (například soundbar, TV, AV přijímač).
- Poté propojte pomocí druhého kabelu výstup na vysílači (obrázek B - 14), a druhý konec zapojte do vstupu zdroje audio signálu (například soundbar, TV, AV přijímač)

### 5.2.2 Propojení vysílače pomocí AUX IN vstupu

#### **i** POZNÁMKA

- Před manipulací s propojovacími kabely / konektory zařízení vždy vypněte.
- Kabel nekrutěte, zbytečně neohýbejte a nedrťte.
- Pro využití přenosu audiosignálu pomocí AUX spojení použijte RCA kabel. Jeden konec dodaného RCA kabelu zapojte do AUX OUT výstupu zdroje audio signálu (například soundbar, TV, AV přijímač) a druhý konec zapojte do vstupu na vysílači (obrázek B - 17).
- Poté propojte pomocí druhého RCA kabelu výstup na vysílači (obrázek B - 16), a druhý konec zapojte do vstupu AUX IN zdroje audio signálu (například soundbar, TV, AV přijímač).

## 5.2.3 Přijímač

Propojte přijímač a reproduktory pomocí přiložené dvojlinky.

### **i** POZNÁMKA

- Reproduktor určený pro levý roh místnosti je označen na zadní straně nápisem SPK-L.
- Reproduktor určený pro pravý roh místnosti je označen na zadní straně nápisem SPK-R.

### Pravý roh místnosti:

- Umístěte reproduktor označený SPK-R do pravého rohu místnosti a vezměte červeno-černou dvojlinku.
- Červeně označenou žílu zapojte do červeného terminálu na zadní straně reproduktoru, druhý konec zapojte do červeného terminálu na přijímači (+).
- Černou označenou žílu zapojte do černého terminálu na zadní straně reproduktoru, druhý konec zapojte do černého terminálu na přijímači (-).

### Levý roh místnosti:

- Umístěte reproduktor označený SPK-L do pravého rohu místnosti a vezměte šedo-červenou dvojlinku.
- Červeně označenou žílu zapojte do červeného terminálu na zadní straně reproduktoru, druhý konec zapojte do červeného terminálu na přijímači (+).
- Šedě označenou žílu zapojte do šedého terminálu na zadní straně reproduktoru, druhý konec zapojte do šedého terminálu na přijímači (-).

Zapojte adaptér přijímače (12V / 1.5A) do dobře přístupné kompatibilní zásuvky.

### 5.3 Propojení vysílače a přijímače – párování

#### POZNÁMKA

- Vysílač a přijímač jsou z výroby již spárovány.

Dojde-li ke ztrátě spojení mezi přijímačem a vysílačem, můžete spustit proces párování:

1. Stiskněte tlačítko POWER (D-1) na dálkovém ovladači – spustíte přijímač i vysílač.
2. Stiskněte a podržte tlačítko Surround ON/OFF / [Pairing] (B-12) na zadní straně vysílače po dobu cca 3 vteřin.
3. Poté stiskněte a podržte tlačítko „Pairing“ (C-3) na zadní straně přijímače po dobu cca 3 vteřin.
4. Je-li proces párování úspěšně dokončen, rozsvítí se stavová LED dioda (B-10) na vysílači modře.

### 5.4 Režim prostorového zvuku (surround mode)

Krátce stiskněte tlačítko Surround ON/OFF / [Pairing] (B-12) na zadní straně vysílače pro přepínání mezi prostorovým zvukem a mono/stereo režimem.

### 5.5 Učící funkce

Pro ovládání zařízení můžete použít dálkové ovládání Vaší televize, aby to bylo možné, je potřeba jej naučit ovládání.

#### POZNÁMKA

- Lze použít pouze dálková ovládání s IR přenosem.
- Dálkový ovladač s jiným principem, například Bluetooth, nelze použít.

### Postup učení ovladačů:

1. Pro aktivaci učícího režimu stiskněte a přidržte obě tlačítka ovládání hlasitosti na vysílači (B-5 a B-6) zároveň, po dobu cca 3 vteřin. LED diody signalizace optického vstupu (B-1) a AUX vstupu (B-2) začnou pomalu blikat.
2. Nyní na vysílači stiskněte tlačítko funkce, kterou budete chtít nastavit, LED diody B-1 a B-2 zůstanou trvale svítit.
3. Stiskněte tlačítko příslušné funkce na dálkovém ovládacím.
4. Dojde-li k úspěšnému naučení funkce, budou obě LED diody B-1 a B-2 rychle zároveň blikat. Pokud proces selže, budou diody blikat střídavě.
5. Opakujte kroky 2-4 pro další funkce, které chcete nastavit.
6. Stiskněte a podržte zároveň tlačítko POWER (B-3) a tlačítko hlasitosti (B-6) po dobu cca 3 vteřin pro uložení konfigurace a ukončení funkce učení.

#### POZNÁMKA

- Proces učení bude automaticky ukončen bez uložení nastavení, pokud zařízení nepřijme signál, nebo nestisknete nějaké tlačítko po dobu 10 vteřin.

### 6. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

### 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

---

## 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 10. Prohlášení o shodě

**CE** Tímto Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00054867] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.

Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma)	5.745 - 5.840 GHz
Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný	9.62 dBm (EIRP)

**Ovládacie a indikačné prvky**

A: Reproduktry		
1		Reproduktor
2		Záves pre montáž na stenu
3		Konektor pre pripojenie audio káblu, +/- terminál

B: Vysielač		
1		Signalizačná LED kontrolka optického vstupu
2		Signalizační LED vstupu AUX
3		Tlačidlo napájania
4		Tlačidlo prepínanie vstupu
5		Tlačidlo hlasitosti -
6		Tlačidlo hlasitosti +
7		Signalizačná LED Dolby
8		SIGNALIZAČNÁ LED PCM
9		IR PRIJÍMAČ
10		Signalizačná LED kontrolka STÁTUS
11		Prívodný kábel
12		Tlačidlo Surround / párovanie
13		USB port (aktualizácia FW, len pre výrobcu)
14		Optický výstup
15		Optický vstup
16		AUX OUT - výstup
17		AUX IN - vstup

C: Prijímač		
1		Signalizačná LED kontrolka STÁTUS
2		Prívodný kábel
3		Tlačidlo párovanie
4		Konektory pre pripojenie audio káblu, +/- terminál

Diaľkový ovládač		
1		Tlačidlo napájania
2		Tlačidlá prepínanie vstupu Optical / Aux
3		Tlačidlá Surround efekt +/-
4		Tlačidlá oneskorenie zvuku +/-
5		Tlačidlo MUTE – stíšiť
6		Tlačidlá MODE – režim Surround / Stereo
7		Tlačidlá hlasitosti +/-
8		Západka
9		Kryt priestoru pre batérie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### **Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

### **Nebezpečenstvo elektrického úderu**

Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod tak vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.

## 2. Obsah balenia

- vysielateľ
- prijímač
- napájací adaptér 5 V/ 1A
- napájací adaptér 12 V/ 1.5A
- reproduktory
- audio kábel (3,5 mm stereo jack)
- optické káble
- káble k reproduktorom
- adaptérový kábel 3,5 mm jack vidlica (stereo) - 2x Cinch zásuvka
- adaptérový kábel 3,5 mm jack zásuvka (stereo) - 2x Cinch vidlica
- diaľkový ovládač
- batéria CR2025
- Uživatelská príručka

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Tento výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Tento výrobok, rovnako ako všetky elektrické výrobky, nepatria do rúk detí!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Obalový materiál uchovávať mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Likvidujte obalový materiál okamžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na prístroji nerobte žiadne zmeny. Dôjde tak ku strate nárokov zo zákonnej zodpovednosti za vady.

### **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- Zariadenie nerozoberajte. Pokiaľ dôjde k jeho poškodeniu, prestaňte ho používať.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú niektoré káble, či konektory poškodené.
- Skontrolujte údaje na štítku zariadenia s napätím vo vašej rozvodovej sieti. Použitie iného napájania môže viesť k poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie sa nepokúšajte opravovať. Servis prenechajte na príslušný odborný personál.

### **VAROVANIE – Batérie**

- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospelých osôb.
- Pokiaľ zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate, batérie vyberte.
- Neskratujte batérie.
- Batérie, ktoré nie sú určené na nabíjanie, nepokúšajte sa nabíjať.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie nevystavujte vlhkosti.
- Batérie skladujte mimo dosahu detí.



## 4. Informácie a poznámky pred prvým použitím

Zariadenie je určené pre rozšírenie Vašej stavajúcej zvukovej aparatúry o zadné reproduktory. Umožňuje doplniť 2.1 kanálovú zostavu o priestorový zvuk „surround sound“. Pokiaľ používate aparatúru, ktorá nemá výstup „dolby surround sound“, potom zariadenie dokáže zvukový signál upraviť a simulovať tak, ako efekt priestorového zvuku.

### 4.1 Použitie diaľkového ovládača:

Pred prvým použitím diaľkového ovládača, vyberte ochrannú fóliu z batérie – stačí vytiahnuť fóliu na zadnej strane diaľkového ovládača.

### 4.2 Výmena batérie

- Otvoríte kryt priestoru pro batérie (9) na zadní straně diaľkového ovládača tak, že západku (8) posunete smerom vpravo a kryt vytiahnete.
- Vyjmiete a zlikvidujete staré batérie.
- Vložte nové batérie (AA). Dbejte na správnu polaritu (kladný pól nahoru, záporný pól dolú).
- Zavriete príhrádku pro batérie. Kryt musí byť zavŕiť snadno a dobre držet na svém místě.

## 5. Začíname

- Zapojte napájací adaptér do príslušnej a ľahko prístupnej zásuvky.
- Napájací adaptér sa dá zapojiť do siete striedavého napätia s nominálnou hodnotou medzi 100 a 240V, čo umožňuje jeho použitie takmer kdekoľvek na svete. V niektorých krajinách bude možno nutné použiť adaptér do zásuvky.
- Príslušenstvo nájdete na stránkach spoločnosti Hama. [www.hama.com](http://www.hama.com), poprípade [www.hama.sk](http://www.hama.sk)

### **i** POZNÁMKA

- Zariadenie pripájajte výhradne do kompatibilnej zásuvky.
- Zásuvka musí byť vždy ľahko prístupná.
- Ak používate rozbočovač na zásuvke, uistite sa, že celkový príkon všetkých pripojených zariadení nepresahuje možnosti rozbočovača.
- Ak nebudete zariadenie dlhšiu dobu používať, odpojte napájací adaptér zo zásuvky.

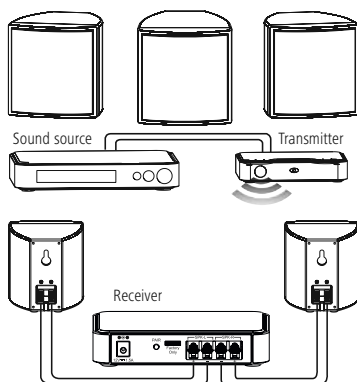
## 5.1 Umiestnenie v miestnosti

### **i** POZNÁMKA

- Telo reproduktorov je vyrobené z tvrdého plastu. Nevystavujte reproduktory priamemu slnečnému žiareniu, vlhkosti (v kuchyni, alebo v kúpeľni), ani ich neumiestňujte v blízkosti klimatizačných jednotiek.
- Reproduktory položte na rovný a stabilný povrch.
- Reproduktory sa dajú taktiež zavesiť na stenu pomocou montážneho závesu, viď. obrázok A-2.
- Staršie televízne prijímače môžu generovať rušivé magnetické signály. Pokiaľ zistíte rušenie od televízie alebo iného zariadenia, skúste zväčšiť vzdialenosť medzi zariadeniami.

Vybalte všetky dodané súčasti z obalov.

- Vysielač umiestnite tak, aby signalizačné LED a IR prijímač mierili Vaším smerom.
- Prijímač umiestnite za Vás, reproduktory potom vľavo a vpravo od neho.
- Vzdialenosť medzi vysielačom a prijímačom by nemala presiahnuť 10 metrov.



## 5.2 Zapojenie káblov

Pre prepojenie zariadenia so zdrojom audio signálu môžete použiť ako digitálne, tak aj analógové spojenie. Môžete použiť 3.5mm jack, RCA kábel, alebo optický kábel.

### POZNÁMKA

- Spojenie pomocou optického káblu nie je na rozdiel od metalického prepojenia (3.5mm jack, RCA) náchylné na elektromagnetické rušenie od okolitých zdrojov.

### 5.2.1 Prepojenie vysielača pomocou optického káblu

#### POZNÁMKA

- Pred manipuláciou s prepojovacími káblami / konektormi zariadenie vždy vypnite.
- Pred pripojením odstráňte ochranné kryty z oboch koncov optického kábla.
- Kábel neohýbajte a nestláčajte.
- Pre využitie prenosu audio signálu pomocou optického kábla, pripojte jeden koniec dodaného optického kábla do vstupu na vysielači, (obrázok B - 15) a druhý koniec zapojte do výstupu zdroja audio signálu, (napríklad soundbar, TV, AV prijímač).
- Potom prepojte pomocou druhého kábla výstup na vysielači, (obrázok B - 14) a druhý koniec zapojte do vstupu zdroja audio signálu, (napríklad soundbar, TV, AV prijímač)

### 5.2.2 Prepojenie vysielača pomocou AUX IN vstupu

#### POZNÁMKA

- Pred manipuláciou s prepojovacími káblami / konektormi zariadenie vždy vypnite.
- Kábel nekrúťte, zbytočne neohýbajte a nestáčajte.
- Pre využitie prenosu audio signálu pomocou AUX spojenia, použite RCA kábel. Jeden koniec dodaného RCA kábla zapojte do AUX OUT výstupu zdroja audio signálu, (napríklad soundbar, TV, AV prijímač) a druhý koniec zapojte do vstupu na vysielači, (obrázok B - 17).
- Potom prepojte pomocou druhého RCA káblu výstup na vysielači, (obrázok B - 16) a druhý koniec zapojte do vstupu AUX IN zdroja audio signálu, (napríklad soundbar, TV, AV prijímač).

## 5.2.3 Prijímač

Prepojte prijímač a reproduktory pomocou priloženej dvojlínky.

### POZNÁMKA

- Reproduktor určený pre ľavý roh miestnosti je označený na zadnej strane nápisom SPK-L.
- Reproduktor určený pre pravý roh miestnosti je označený na zadnej strane nápisom SPK-R.

#### Pravý roh miestnosti:

- Umiestnite reproduktor označený SPK-R do pravého rohu miestnosti a vezmite červeno-čiernu dvojlínku.
- Červenou označený audio kábel zapojte do červeného terminálu na zadnej strane reproduktora, druhý koniec zapojte do červeného terminálu na prijímači (+).
- Čiernou označený audio kábel zapojte do čierneho terminálu na zadnej strane reproduktora, druhý koniec zapojte do čierneho terminálu na prijímači (-).

#### Ľavý roh miestnosti:

- Umiestnite reproduktor označený SPK-L do pravého rohu miestnosti a vezmite šedo-červenú dvojlínku.
- Červenou označený audio kábel zapojte do červeného terminálu na zadnej strane reproduktora, druhý koniec zapojte do červeného terminálu na prijímači (+).
- Šedou označený audio kábel zapojte do šedého terminálu na zadnej strane reproduktora, druhý koniec zapojte do šedého terminálu na prijímači (-).

Zapojte adaptér prijímače (12V / 1.5A) do dobre prístupnej kompatibilnej zásuvky.

### 5.3 Prepojenie vysielača a prijímača – párovanie

#### POZNÁMKA

- Vysielač a prijímač sú z výroby už spárované.

Ak dôjde k strate spojenia medzi prijímačom a vysielačom, môžete spustiť proces párovania:

1. Stlačte tlačidlo POWER (D-1) na diaľkovom ovládači – spustíte prijímač i vysielač.
2. Stlačte a podržte tlačidlo Surround ON/OFF / [Pairing] (B-12) na zadnej strane vysielača po dobu cca 3 sekúnd.
3. Potom stlačte a podržte tlačidlo „Pairing“ (C-3) na zadnej strane prijímača po dobu cca 3 sekúnd.
4. Ak je proces párovania úspešne dokončený, rozsvietí sa LED kontrolka (B-10) na vysielači na modro.

### 5.4 Režim priestorového zvuku (surround mode)

Krátko stlačte a podržte tlačidlo Surround ON/OFF / [Pairing] (B-12) na zadnej strane vysielača pre prepínanie medzi priestorovým zvukom a mono/stereo režimom.

### 5.5 Funkcia učenia

Pre ovládanie zariadenia môžete použiť diaľkový ovládač Vašej televízie, je nutné ho „naučiť“ ovládanie.

#### POZNÁMKA

- Je možné použiť len diaľkové ovládanie s IR prenosom.
- Diaľkový ovládač s iným princípom, napríklad Bluetooth, sa nedá použiť.

### Postup učenia ovládačov:

1. Pre aktiváciu funkcie učenia, stlačte a podržte obe tlačidlá ovládania hlasitosti na vysielači (B-5 a B-6) zároveň, po dobu cca 3 sekúnd. LED kontrolky signalizácie optického vstupu (B-1) a AUX vstupu (B-2) začnú pomaly blikať.
2. Teraz na vysielači stlačte tlačidlo funkcie, ktorú budete chcieť nastaviť, LED kontrolky B-1 a B-2 zostanú trvalo svietiť.
3. Stlačte tlačidlo príslušnej funkcie na diaľkovom ovládači.
4. Ak dôjde k úspešnému naučeniu funkcie, budú obe LED kontrolky B-1 a B-2 rýchlo spolu blikať. Ak proces zlyhá, budú kontrolky blikať striedavo.
5. Opakujte kroky 2-4 pre ďalšie funkcie, ktoré chcete nastaviť.
6. Stlačte a podržte zároveň tlačidlo POWER (B-3) a tlačidlo hlasitosti (B-6) po dobu cca 3 sekúnd pre uloženie konfigurácie a ukončenie funkcie učenia.

#### POZNÁMKA

- Proces s funkciou učenia bude automaticky ukončený bez uloženia nastavení, pokiaľ zariadenie neprijme signál, alebo nestlačíte iné tlačidlo po dobu 10 sekúnd.

### 6. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania. Uschovajte ho na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia

## 7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. okyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona

povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## 10. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00054867] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o


zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00054867 -> Downloads.


Frekvenčné pásmo resp. pásma	5.745 - 5.840 GHz
Maximálny vysokofrekvenčný	9.62 dBm (EIRP)

## E Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:

 Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EE en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### Declaración de conformidad


 Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00054867] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Banda o bandas de frecuencia Banda o bandas de frecuencia	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	9.62 dBm (EIRP)

## RUS Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:

 С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EE действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

### Declaración del fabricante


 Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00054867] отвечает требованиям директивы 2014/53/EC. С полным текстом декларации о соответствии требованиям

EC можно ознакомиться здесь: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Диапазон/диапазоны частот	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Максимальная излучаемая мощность	9.62 dBm (EIRP)

## I Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:

 Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.


### Dichiarazione di conformità

 Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00054867] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Bande di frequenza	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	9.62 dBm (EIRP)

## GR Υποδείξεις απόρριψης

### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

 Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί ψ' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή τη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρει σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.


### Δήλωση συμμόρφωσης

 Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00054867] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Ζώνη συχνοτήτων/Ζώνες συχνοτήτων	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	9.62 dBm (EIRP)

## PL Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

 Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/UE do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddnienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawa danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

### Declaración de conformidad

 Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00054867] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Częstotliwość transmisji	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Maksymalna moc transmisji	9.62 dBm (EIRP)

## H Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:

 Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/UE ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.


### Megfelelési nyilatkozat

 Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00054867] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfelelési nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Az(ok) a frekvenciá(v)k	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Maximális jelerősség	9.62 dBm (EIRP)

## P Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:

 Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, está a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.


### Declaração de conformidade

 O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00054867] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Banda(s) de frequências	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Potência máxima transmitida	9.62 dBm (EIRP)

## TR Atık Toplama Bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:

 Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alımlıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntımlar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerindeki, kullandığınız malzemenin veya ambalajında bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.


### Uygunluk beyanı

 İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipini [00054867] 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Frekans bandı/frekans bantları	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	9.62 dBm (EIRP)

## RO Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

 Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajeri. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau în apoi de unde a fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.


### Declarație de conformitate

 Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00054867] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Banda (benzile) de frecvențe	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Puterea maximă	9.62 dBm (EIRP)

## S Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:

 Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssopporna. Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innettats av denna bestämelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och den omgivning.


### Försäkran om överensstämmelse

 Härmed försäkras Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00054867] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Eller de frekvensband	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Maximala radiofrekvenseffekt	9.62 dBm (EIRP)

## FIN Hävittämisohejet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

 Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäin päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muulla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavalla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelussa.


### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

 Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyypin [00054867] on direktiivien 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).


Radiotaajuuudet	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla	9.62 dBm (EIRP)

## DK Bortskaffelsehenvisninger

### Henvisninger vedrørende miljøbeskyttelse:

 Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2012/19/EU og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere uldtjnt elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til det tilrdrettede, offentlige indsamlingssted eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinning eller andre former for nyttiggørelse af uldtjnt udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

### Overensstemmelseserklæring

 Hermed erklærer Hama GmbH & Co KG, at radioudstyrstypen [00054867] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [www.hama.com->00054867->Downloads](http://www.hama.com->00054867->Downloads).

Frekvensbånd	WiFi: 5.745 - 5.840 GHz
Maksimal radiofrekvenseffekt	9.62 dBm (EIRP)

***hama***®

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00054867/12.18